



**مرحبا بكم في يوليش**

**دليل المهاجرين في مدينة يوليش**

## لمحة عامه

مرحبا بكم في يوليش  
دليل المهاجرين في يوليش

الناشر :



مدينة يوليتش  
المحافظ  
مكتب الأسرة والأجيال والتكامل  
Große Rurstraße 17  
52428 يوليش  
المسؤولة:

**Doris Vogel**

Telefon: (02461) 63-208, e-mail: [dvogel@juelich.de](mailto:dvogel@juelich.de)

صياغة ونص:

**Frank Muckel**

Telefon: (02461) 63-238, e-mail: [fmuckel@juelich.de](mailto:fmuckel@juelich.de)

Bildnachweis:

بتمويل من:

وزارة العمل والاندماج الاجتماعي لمقاطعة شمال الراين الغربية

Ministerium für Arbeit,  
Integration und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen



5/4	اهلا" وسهلا" بكم في يوليش
6	مدينة يوليش موطنك الجديد
	مركز الاستعلامات والخدمات الاجتماعيه
8	بلدية مدينة يوليش
12	مركز مقاطعة يوليش في الحي الشمالي
13	المعلومات المتعلقة بحق الإقامة
19	الخدمات الاجتماعية
20	مال الأطفال
21	معلومات حول العمل والتعليم المهني
22/25	خريطة المنطقة
26	المدارس في يوليش
30	تقديمات للعائلات والأطفال والمراهقين وكبار السن
38	السكن في يوليش
39	البناء في يوليش
40	كيفية قضاء وقت الفراغ في يوليش
43	تمثيل المهاجرين
45	أشخاص ذوي الإعاقة



# أهلاً وسهلاً بكم

يوليش هي منطقة التنوع يعيش فيها مواطنون من 117 دولة مختلفة .  
6000 من حوالي 34000 نسمة، في يوليش يحملون جنسية اجنبية اي عن كل شخصٍ سادس في  
يوليش ايضاً هناك مواطنون المان من جذور اجنبية.  
مركز الأبحاث في يوليش له حصة كبيرة من هذا الخليط الملون، وكذلك حرم جامعة يوليش وحرم جامعات  
التخصص في آخن، و أيضاً لاجئون يعيشون هنا.  
. ولمركز الاندماج الاجتماعي أولوية عالية في مدينتنا.  
تم تصميم هذا الدليل لإعطائك معلومات ونصائح حول العديد من العروض .  
ومن خلال هذا الكتيب يمكنك الحصول على لمحة عامة سهلة وسريعة لما يوجد في يوليش،  
سواءً كنت جديداً او مقيماً منذ فترة طويلة هنا سيوفر لك هذا الدليل معلومات مفيدة وعروض مثيرة للاهتمام.  
وانا واثق انك ستجد من خلاله كل ما تحتاجه بسهولة.

رئيس بلديه يوليش

أَكْسَلْ فُوكْسْ

# في يوليش!



هذا الدليل للمهاجرين في يوليش هو طبعة جديدة محدثة لأول نشرة طبعت في عام 2010 ،

تحت عنوان "دليل للشيوخ المهاجرين".

والغرض من هذا الدليل ليس فقط المعلومات التي يجب أن يشار إليها حتى الآن بل إن الكتيب الجديد أكثر وضوحاً لمصالح المهاجرين .

في هذا الكتيب سوف تجد معلومات هامة عن عروض للمهاجرين، للأطفال والشباب والطلاب والنساء والعائلات و كبار السن من المواطنين وكذلك للعمال وللاجئين.

وللمقيم حديثاً في يوليش ، سوف يجد هنا كل ما يحتاجه، مما يجعل الوصول من وإلى يوليش والاستقرار فيها أسهل.

هذا الكتيب هو تحفة يدوية غنية بالمعلومات المهمة حتى بالنسبة لأولئك الذين يعيشون هنا منذ وقت طويل.

في الانترنت تحت:

[www.juelich.de/ratgeber-fuer-migrantinnen-und-migranten-in-juelich](http://www.juelich.de/ratgeber-fuer-migrantinnen-und-migranten-in-juelich)

يوجد هذا الكتيب في ستة لغات مختلفة للتحميل.

هو عبارة عن خريطة مفيدة للحصول على لمحة عامة عن المدينة ولتجد طريقك أسرع ، في الجزء الأوسط من هذا الكتيب سوف تجد مقتطف من أهم الأماكن في المدينة.

وأتمنى لكم وقتاً طيباً في يوليش.

اشتتمرة

Doris Vogel

## مدينة يوليش - بيتك الجديد

مدينة يوليش هي مركز إقليمي حديث مع حوالي 34,000 نسمة . كان شعارها الماضي "المدينة التاريخية المسيجة".

مدينة الأبحاث الحديثة" تجسد الجمع بين التقليد والحداثة في يوليش

في مدينة يوليش معالم أثرية: القلعة، ومنتزه الجسر، والبرج الساحر



مرافق التسوق والترفيه الجذابة  
المتطورة في العديد من الفعاليات الثقافية

كمدينة للعلوم والبحوث لديها يوليش  
مركز الابحاث والتكنولوجيا



حرم جامعة يوليش للعلوم التطبيقية وجامعة  
أخن للطاقة الشمسية الحرارية  
ومحطة توليد الكهرباء التجريبية الفريدة من نوعها  
للعلوم والبحوث.



اكتشف جميع أنحاء المدينة وتمتع بها.

فازت يوليش في برلين 2009 بجائزة عن "مكانها المتنوع".  
وبالتالي ، تم تكريم واستخدام مبادرة مواطنين يوليش الذين يعملون لسنوات عديدة بنشاط على تعزيز  
التنوع الديمقراطي.



اليمينيين، وكرهية الأجانب، والعنصرية ومعاداة السامية  
تتعارض مع القيم الأساسية لمجتمعنا.  
دخول العديد من المواطنين الملتزمين و الجمعيات و المنظمات  
على مدى عقود في يوليش لمعارضة كل أشكال التطرف بلا ريب.

## مدينة يوليش وضواحيها

مدينة يوليش تتكون من عدة مناطق وهي:

Altenburg, Barmen, Bourheim, Broich, Daubenrath, Güsten, Kirchberg, Koslar, Lich-  
Steinstraß, Mersch, Merzenhausen, Pattern, Selgersdorf, Stetternich und Welldorf.



# مركز الخدمات والمعلومات

مركز إدارة مدينة يوليش



## مواعيد العمل العامة لإدارة المدينة يوليش.

الاثنين إلى الأربعاء من الساعة 08:00 إلى الساعة 12:00.

الخميس من الساعة 08:00 إلى الساعة 12:00 ومن الساعة 14:00 إلى الساعة 18:00.

الجمعة من الساعة 08:00 إلى الساعة 12:00.

المدخل الرئيسي غير مجهز لذوي الإعاقة الجسدية ، ولكن يمكن الوصول إلى المبنى الرئيسي للبلدية الجديدة بأوقات الدوام العامة عن طريق مصعد موجود في الساحة الخلفية للبلدية. إن موظفي بلدية يوليش هم على استعداد لإستقبالكم بغير أوقات الدوام العامة " بشرط موعد مسبق". إغتنم هذه الفرصة وأطلب موعداً. إن مختلف الإدارات في البلدية عندها أوقات عمل مختلفة، ألرجاء مراجعة الأقسام المعنية لأخذ المواعيد.

الخدمة المدنية على الإنترنت

- [www.juelich.de/rathausbuergerinformation](http://www.juelich.de/rathausbuergerinformation)
- Jülich im Internet: [www.juelich.de](http://www.juelich.de)

## مركز المعلومات التابع لإدارة مدينة يوليش

مكتب المعلومات في مجلس البلدية الجديد يوفر لك المعلومات اللازمة ويرشدك الى الجهة المختصة. يقع مكتب المعلومات في الطابق الأرضي من مجلس البلدية الجديد، بجانب المدخل الرئيسي.



يمكنك الاتصال بمكتب المعلومات في الأوقات التالية:

الاثنين إلى الأربعاء من الساعة 08:00 إلى الساعة 15:30

الخميس من الساعة 08:00 إلى الساعة 18:00

الجمعة من الساعة 08:00 إلى الساعة 12:00.

تحت الرقم التالي: **0 63 (02461)**

## تسجيل مكان السكن، إلغاء التسجيل وإعادة التسجيل

### التسجيل:

يتوجب عليك أن تسجل مكان سكنك الرئيسي على الفور في ألمانيا وهو مجاناً. وإذا كنت مسجلاً في مسكن ثاني يتم فرض ضريبة مالية عليك اما ما تحتاج اليه من وثائق: بطاقة الهوية أو جواز السفر، وبطاقات هوية الأطفال أو شهادات الميلاد للأطفال المهاجرة، عقد الإيجار أو الشراء، وعند الاقتضاء، شهادة الزواج.

### إعادة التسجيل:

إذا إنتقلت من شقة إلى شقة جديدة في نفس المنطقة ، يجب إعادة التسجيل على الفور(نقل عنوان).

### إلغاء التسجيل:

إلغاء التسجيل هذا يكون في حال الانتقال من منطقة خارجة عن نطاق منطقتك او بداعي السفر.

### مكتب تسجيل القيد المدني:

مكتب التسجيل المدني مختص بشؤون جوازات السفر والهوية، والتقدم بطلب للحصول على شهادات حسن سلوك وبراءة ذمة وإصدار شهادات تسجيل هي المسؤولة عن أي تعديلات والإلغاء تحصل .

### للاتصال على الأرقام التالية:

Telefon: (02461) 63 301, 63 302, 63 303, 63 304, 63 305 und 63 306

E-Mail: [einwohnermeldeamt@juelich.de](mailto:einwohnermeldeamt@juelich.de)

### تصديق أشهادات

في مكتب الإستعلامات في قاعة البلدية الجديدة يمكنك تصديق الوثائق، على سبيل المثال، شهادة جامعية، ولا سيما الأحكام وبطاقات الهوية، ووثائق الأحوال المدنية والخارجية، ووثائق وإجراءات إصدار الشهادات الخاصة، للحصول على معلومات مفصلة، اتصل بمكتب الإستعلامات في مجلس البلدية الجديد.

## الأعفاء من ضريبة البث المرئي والمسموع

ان ضريبة الإذاعة والتلفزيون يعود مردودها إلى ARD,ZDF وراديوألمانيا. الأشخاص الذين يحصلون على مساعدات اجتماعية من البلدية او قروض طلابية، أو مساعدة المكفوفين ، لهم اعفاء من مساهمة البث. طلب الأعفاء من ضريبة التلفزيون والراديو موجود في مكتب الإستعلامات.

لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة.

[www.rundfunkbeitrag.de](http://www.rundfunkbeitrag.de) .

## مكتب المفقودات

إذا وجدت شيئاً ضائعاً في طريقك يمكنك تسليمه إلى مكتب المفقودات في بلدية يوليش، كما يمكنك السؤال عن أي شيء تفقده في مكتب المفقودات. الأشياء التي يعثر عليها، إذا لم يكن هناك مالك لها أو باحث عنها خلال فترة ستة أشهر يتم بيعها بالمزاد العلني.

### للإتصال:

Telefon: (02461) 63 309  
E-Mail: [fundbuero@juelich.de](mailto:fundbuero@juelich.de)

## تسجيل أو توقيف شركات تجارية

إذا كنت ترغب في تأسيس شركة تجارية، تحتاج إلى موافقة المكتب التجاري لبلدية يوليش، كما تحتاج الى بطاقة هوية أو جواز سفر، ووثائق أخرى مثل رخصة بيع مشروبات الخمر، بطاقة تجارية وتصريح إقامة، والذي يتضمن الإذن لممارسة الشخص ألعمل لحسابه الخاص، إذا لم يكن لديه الجنسية الألمانية. لا بد من السؤال عن شهادة براءة الذمة أو إحضار معلومات من السجل التجاري المركزي.

### للإتصال:

Telefon: (02461) 63-308  
E-Mail: [gewerbeamt@juelich.de](mailto:gewerbeamt@juelich.de)

## الأمّن والنظام ونظام المرور

مكتب الأمّن يعمل مباشرةً مع مكتب الشرطة وهما المسؤولان عن المنطقة من الإزعاج على انواعه وهو المسؤول عن إعطاء تصاريح وقوف السيارات للمواطنين، مواقف للسيارات فوق وتحت الأرض لتوقيف السيارات ويعاقب الانتهاكات بسبب مواقف خاطئة. مكتب الأمّن هو أيضا المسؤول عن شؤون المواطنين الذين لا مأوى لهم والمواطنين المرضى عقليا.

### للإتصال:

Telefon: (02461) 63 364  
E-Mail: [ordnungsamt@juelich.de](mailto:ordnungsamt@juelich.de)

### خدمة الطوارئ:

خارج أوقات الدوام وفي المساء و عطلات نهاية الأسبوع، تم تعيين خدمة احتياطية من قبل مكتب الامن للاتصال على رقم الهاتف  
(02461) 80 57 770

## مكتب الزواج المدني ليس "فقط" للزواج.

بدءا من الولادة إلى الزواج أو الشراكة في الحياة المدنية، حتى وثيقة الوفاة ومصادقة كل عمليات التسجيل أيضا شهادات ومشاورات خاصة في مسائل الأحوال المدنية التي نتخذها.

## التجنيس، والتزام خيار الجنسية الألمانية للأطفال.

### التجنيس

مكتب تقديم طلب الحصول على الجنسية في مدينة يوليش. تختلف إجراءات التجنيس بشكل فردي ويعتمد على فترات الإقامة في ألمانيا، واللغة، والعمل، والوضع الاجتماعي "إذا كنت قد قررت قبول الجنسية الألمانية، يمكنك التحقق من مكتب الزواج المدني في يوليش من أجل عملية التجنيس والمتطلبات الاقتصادية.

### الخيار المطلوب

كثير من الأولاد الذين ولدوا في ألمانيا من أبوين أجنبيين يحصلون على الجنسية الألمانية بالإضافة إلى جنسية بلدهم الأم عن طريق الولادة أو بسبب الترتيبات المؤقتة. مع عيد ميلادهم الثامن عشر يجب على هؤلاء الأطفال ان يختارون جنسية واحدة. عند اختيارهم لجنسية أهلهم يفقدون تلقائيا الجنسية الألمانية عند بلوغهم الثالثة والعشرين من العمر. وعند اختيارهم الجنسية الألمانية بعمر الثالثة والعشرين يجب أن يتنازلوا عن جنسيتهم الأم وعليهم إثبات ذلك.

## الجنسية الألمانية للأطفال

طفل من أبوين أجنبيين يكتسب من خلال الولادة في ألمانيا الجنسية الألمانية إذا كان أحد أهله يحمل الإقامة في ألمانيا من ثماني سنوات ولديه تصريح إقامة دائمة أو التمتع بحرية التنقل كمواطن من سويسرا.

إذا تقدم طفل من أبوين أجنبيين مولود في ألمانيا بطلب للحصول على الجنسية الألمانية، وهو مسجل في المنطقة التي ولد فيها بعد توضيح مع السلطات المسؤولة أي مكتب الهجرة ومكتب الزواج والتأكد من مكان إقامة الوالدين (وإقامته).

### للاتصال:

Telefon: (02461) 63 222, 63 223, 63 224 und 63 383

E-Mail: [standesamt@juelich.de](mailto:standesamt@juelich.de)

### مركز مقاطعة يوليش في الحي الشمالي

أسس مكتب في الجزء الشمالي من مدينة يوليش في الشارع Nordstraße 39 مكان للاجتماع ولمساعدة كبار السن والدعم المعنوي لهم في مركز المحافظة في الجزء الشمالي ولتأمين احتياجاتهم ومتطلباتهم وأيجاد صلة وصل بين السكان.

### للاتصال:.

Stadtteilzentrum Nordviertel

Nordstraße 39

Beatrix Lenzen

Telefon: (02461) 801 88 11

Montag und Donnerstag 9:00 – 16:00

## معلومات حول حق الإقامة

### مكتب الهجرة

ل طرح الأسئلة حول تصاريح الإقامة وتصاريح العمل، مكتب الهجرة في ديورن هو المسؤول.  
Bismarckstraße ,16,52351 عليك الاتصال بمكتب الهجرة في منطقة ديورن  
Infopoint ، والتشاور معهم في قضايا قانون الهجرة ، يتم فحص الكفاءة، وتسليم الأوراق المطلوبة.



## مركز بلدية ديورن

المركز البلدي في إدارة منطقة ديورن يهتم اهتمام شاملا بالناس المهاجرين.

المركز البلدي يقدم هذه المشورة للمهنيين، بشأن الالتحاق بالمدارس للأطفال والمراهقين الذين وصلوا حديثا، ويوفر المتطوعين والمترجمين لهم ، ويساعد في تطوير المشاريع الاجتماعية للهجرة.

### للاتصال:

Kommunales Integrationszentrum des Kreises Düren

Telefon: (02421) 22 14 37

E-Mail: [amt57@kreis-dueren.de](mailto:amt57@kreis-dueren.de)

## تصريح الإقامة

بالإضافة إلى تأشيرة الدخول والإقامة في ألمانيا، هناك تصاريح الإقامة التالية:  
تصريح الإقامة والأجانب المؤقتة ومنح البقاء في ألمانيا لغرض معين جمع اسرة الأسرة والدراسة، وجمع شمل الأطفال.

### تصريح الإقامة الممنوحة

#### البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي

#### السماح للإقامة الدائمة في المفوضية الأوروبية

#### معلومات عن إقامة الطلاب

إذا كنت مواطناً من خارج الاتحاد الأوروبي أو ترغب بمتابعة دراستك في ألمانيا، يجب دائماً الحصول على تأشيرة طالب قبل السفر إلى ألمانيا. هناك أيضاً سكن الطلاب والفيزا تؤهلك للعمل لمدة 120 يوماً أو 240 نصف نهار من السنة الدراسية بجانب الدراسة وللطلاب والطلبات الأجانب الفرصة للبحث عن وظيفة لائقة لمدة 18 شهراً بعد الانتهاء بنجاح من دراستهم.  
لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال على دائرة الأجانب والهجرة في دورين. الأجانب السلة لمعالجة المتطلبات التي تتطلب الحضور الشخصي الخاص بك، يمكنك الحصول على موعد المقابلة شخصية. عليك الاتصال لتحصل على موعد خاص بك من نقطة الاستعلامات.

#### للاتصال لأخذ موعد:

(Telefon: (02421) 22 21 37, 22 21 38, 22 21 40, 22 21 35) oder direkt bei Ihrer  
Sachbearbeiterin oder Ihrem Sachbearbeiter

08:00 إلى الساعة 16:00	من الساعة	الاثنين إلى الخميس
08:00 إلى الساعة 13:00	من الساعة	الجمعة

## اللاجئين وطالبي اللجوء

في ألمانيا يحق للملاحقين السياسيين بحق اللجوء أو صفة اللاجئ بموجب اتفاقية جنيف. الذي يريد أن يأخذ هذا الحق، يجب التقدم بطلب اللجوء. مكتب السوسيال امت في يوليش هو المسؤول عن شؤون اللجوء.

## إسداء المشاورة للاجئين

مكاتب مشاورة للاجئين ( السوسيال امت ) هو المسؤول في كل المسائل التي تختص بإجراءات اللجوء، بقوانين جمع الأجانب، والعلاج الطبي وأكثر من ذلك جمع شمل الأسرة. المشاورة مع اللاجئين على عمل دورات اللغة وبرامج التعليم وبدعم من المراكز والمرافق الأخرى.

### للاتصال:

Sozialamt der Stadt Jülich

Telefon: (02461) 63 208

E-Mail: [sozialamt@juelich.de](mailto:sozialamt@juelich.de)

Diakonisches Werk des Kirchenkreises Jülich

Schirmerstraße 1 a, 52428 Jülich

Telefon: (02461) 97 56 0

E-Mail: [diakonie@diakonie-juelich.de](mailto:diakonie@diakonie-juelich.de)

## مجموعة مساعدة اللجوء

مجموعة عمل للمتطوعين ملتزمة باللاجئين الذين يعيشون معنا. مجموعة العمل التي تنظم برنامج عطلة للأطفال من عائلات اللاجئين، وإفطار للاجئين، وجلسات إعلامية حول قضايا اللجوء واللاجئين. كما ترافق بشكل فردي في بعض الحالات الاستثنائية والدعم اليومي لبعض النساء والأطفال.

### للاتصال:

Arbeitskreis Asyl Jülich

E-Mail: [ak.asyl.juelich@web.de](mailto:ak.asyl.juelich@web.de)

## شباب خدمة الهجرة ديورن – يوليش - هاينسبيرغ

دائرة الهجرة الشباب مسؤولة عن المهاجرين من عمر 12 عاماً إلى عمر 27 عاماً وأولياء أمورهم. والهدف هو الاندماج المهني والأكاديمي والاجتماعي للمهاجرين وهي التي تؤمن فرص فتح مشاركة ممكنة في جميع مجالات الحياة الاجتماعية والثقافية والسياسية.

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال

Jugendmigrationsdienst - Sozialdienst kath. Frauen e.V.

Friedrichstr. 16, 52351 Düren

Telefon: (02421) 28 43 0

E-Mail: [jmd@skf-dueren.de](mailto:jmd@skf-dueren.de)

### مقهى مشترك في يوليش

هذا المقهى المشترك يقدم للناس سكن منامة مجانية للذين لا مأوى لهم وكذلك مساكن خاصة للأشخاص الذين يعانون من أمراض عقلية و الناس ذات صعوبات اجتماعية خاصة وذلك بهدف إعطاء الناس أكبر مساعدة ممكنة.

للاتصال:

Café Gemeinsam

IN VIA Düren-Jülich e.V

Stiftsherrenstraße 9

52428 Jülich

Telefon: (02461) 80 59 87 - 1

E-Mail: [info@invia-dn.de](mailto:info@invia-dn.de)



## المقهى الدولي في ديورن

في منطقة ديورن هناك العديد من مراكز الإرشاد المختلفة، بعضها تم وضعها خصيصا لمساعدة للمهاجرين بحل مصاعبهم ومشاكلهم، ويوفر البعض الآخر منها فرصة للمشورة لجميع المواطنين. وكالة التكامل في المقهى الدولي تعمل في المقام الأول في مجال التعاون والعمل في مشروع مع منظمة المهاجرين ومع هيئة علماء المسلمين في المدينة ومنطقة ديورن.

### **Café International,**

Wilhelm-Wester-Weg 1

52349 Düren

Telefon: (02421) 18 81 93

### **في هذه الأوقات:**

Dienstag: 14:00 - 16:00 Uhr

Mittwoch: 10:00 - 12:00 Uhr

Donnerstag: 17:00 - 19:00 Uhr

## دورات التنقل الاجتماعي



وتهدف هذه الدورات للتأقلم والتكامل في المقام الأول وعلى المهاجرين الذين بموجب قانون الهجرة لديهم حق أو امتياز أو التزام لحضور دورة توجيهية للمشاركين يشمل كل الأقسام بالطبع وكل الدروس. في نهاية الدورة التكامل هو اختبار اللغة وفقا للمعايير الأوروبية يحصلون على (شهادة ألمانية – بمستوى ب1)

### دورات اللغة الألمانية & ودورات للغة للنساء

المدرسة الثانوية الشعبية في يوليش تقدم لكل الذين يرغبون في تعلم اللغة الألمانية، هناك دورات للمبتدئين أو الذين لديهم معرفة مسبقة وكذلك دورات للمشاركين الذين على معرفة بالمفردات والقواعد الشفهية والخطية من مستوى جيد ب1 في هذه الدورات، وضعت منهجية تعبير مفصلة و تدريب صحيح في السياقات المهنية والشخصية دورات في اللغة للنساء للمهاجرات على القراءة والكتابة.

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال

Frau Schotte, Volkshochschule Jülicher Land

Am Aachener Tor 16

Telefon: (02461) 63 229

E-Mail: [vhs@juelich.de](mailto:vhs@juelich.de)

## الخدمات الاجتماعية

إن أصحاب الدخل المحدود في ألمانيا يتلقون المساعدة المالية التي تحتاجها الأسرة تبعاً للحالة العائلية، و هي من مختلف الهيئات الإدارية.

### دعم اساسي & Grundsicherung

إن العمال المحتاجين وأسرهم بما في ذلك كبار السن يتولى مركز المساعدات الاجتماعية أي (ألسوسيال أمت)، بالدعم الأساسي لهم.

ويتولى مركز المساعدات الاجتماعية أولاً بدل سكن ويؤمن معيشة الناس الذين لم يعد بمقدورهم العمل بسبب الشيخوخة أو بسبب العجز الكامل، وذوي الدخل غير الكافي، ولرعاية ومساعدة المكفوفين أي ضرير البصر.

### للاتصال:

Sozialamt der Stadt Jülich

Telefon: (02461) 63 208 oder 63 299

E-Mail: [sozialamt@juelich.de](mailto:sozialamt@juelich.de)

أموال المساعدات الاجتماعي

Arbeitslosen Geld 2

إذا كنت SGB يمكنك الحصول على المساعدة في حال ثبت أنك تحت 15 سن الخمسة عشر عام ولم تتزوج سن التقاعد ولا تزال قادر على العمل، وفي حاجة إلى المساعدة. وتقيم في ألمانيا •

### لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال

Job-Com des Kreises Düren  
(Niederlassung Jülich)  
(Marktplatz (Markt 1)

Zentrale:  
Telefon: (02461) 8056600



Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag, Mittwoch  
Donnerstag  
Freitag

8:00 – 16:00 Uhr

8:00 – 17:00 Uhr

8:00 – 13:00 Uhr

## مال للأطفال

في ألمانيا، يمكن للأجانب الذين يعيشون بتلقى إعانات للأطفال إذا كان لديهم تصريح إقامة سارية المفعول

**Agentur für Arbeit** لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بمكتب العمل في يوليش

## مال الطفل

منذ عام 2005 هناك أسر ذات دخل منخفض تحصل على مساعدات مالية بقيمة 140 يورو شهري لكل طفل.

Antragsformulare: [www.familienkasse.de//](http://www.familienkasse.de//) [www.kinderzuschlag.de/](http://www.kinderzuschlag.de/)

## مال للوالدين

مال الوالدين هو مقدمة من الدولة الألمانية للأسر بعد ولادة الطفل في حال توقف احد الأبوين عن العمل بضرورة تربية ورعاية أطفالهم وأنشطتهم المهنية ولا يتم إلا بعد التأكد من المعلومات المطلوبة ولوقت يتم تحديده من المراكز المختصة.

[www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de) // [elterngeld@kreis-dueren.de](mailto:elterngeld@kreis-dueren.de) .

## مال الرعاية

تأتي تلقائياً بعد مال الوالدين وهي أيضاً مقدمة من الدولة الألمانية للأطفال المولودة من تاريخ 2012/8/1

## مال للسكن

يمكن للناس من ذوي الدخل المنخفض على طلب المنافع السكن من مكتب السوسيال امت لصاحب منزل خاص أو شقة سكنية إعانة الإسكان Lastenzuschuss وكما يتم منح بدل السكن لعام فقط عند الطلب وعادة ما يكون من شهر تقديم الطلب الذي يتم التأكد منه ويعتمد على عدد أفراد الأسرة، ومقدار من الدخل الإجمالي لجميع أفراد الأسرة، ومبلغ الإيجار أو الاعباء الأخرى.

Telefon: (02461) 63 212 // E-Mail: [sozialamt@juelich.de](mailto:sozialamt@juelich.de)

## معلومات عن التعليم المهني والعمل

بعد التشريعات الاجتماعية وتعزيز فرص العمل لوكالة التوظيف آخن - دورين عهد قسم من الوكالة الاتحادية للعمل لدعم التوازن في سوق العمل ومن بين المهام الرئيسية للوكالة التوظيف آخن - ديورين

- التوجيه المهني للشباب، طلاب الجامعيين والخريجين
- مساعدة في الوساطة بين مواقف التدريب والتوظيف
- استشارات صاحب العمل
- تعزيز التدريب المهني والتأهيل المهني
- توفير الفوائد التي تعود على المحافظة وخلق فرص عمل
- دفع تعويض الدخل في حالة البطالة، أو لوقت قصير من العمل أو الإفلاس
- تشجيع تكافؤ الفرص بين النساء والرجال
- معلومات عن سوق العمل والتدريب والخدمات وفوائد تعزيز فرص العمل في المركز المهني يحتوي على معلومات عن.
- التدريب والدراسات
- الوظائف والمتطلبات
- التدريب وإعادة التدريب
- تطورات سوق العمل

مجموعة مختارة من وظائف مثيرة للاهتمام في المنطقة الحدودية آخن، قم بزيارة الصفحة

["Stellenangebote im Grenzraum Aachen"](#).

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال

Tel: 0800 4 5555 00 (Arbeitnehmer)\*

Tel: 0800 4 5555 20 (Arbeitgeber)\*

\*Dieser Anruf ist für Sie kostenfrei

### Öffnungszeiten

Montag und Dienstag	8:00-15:30 Uhr
Mittwoch	8:00-12:30 Uhr
Donnerstag	8:00-17:30 Uhr
Freitag	8:00-12:30 Uhr

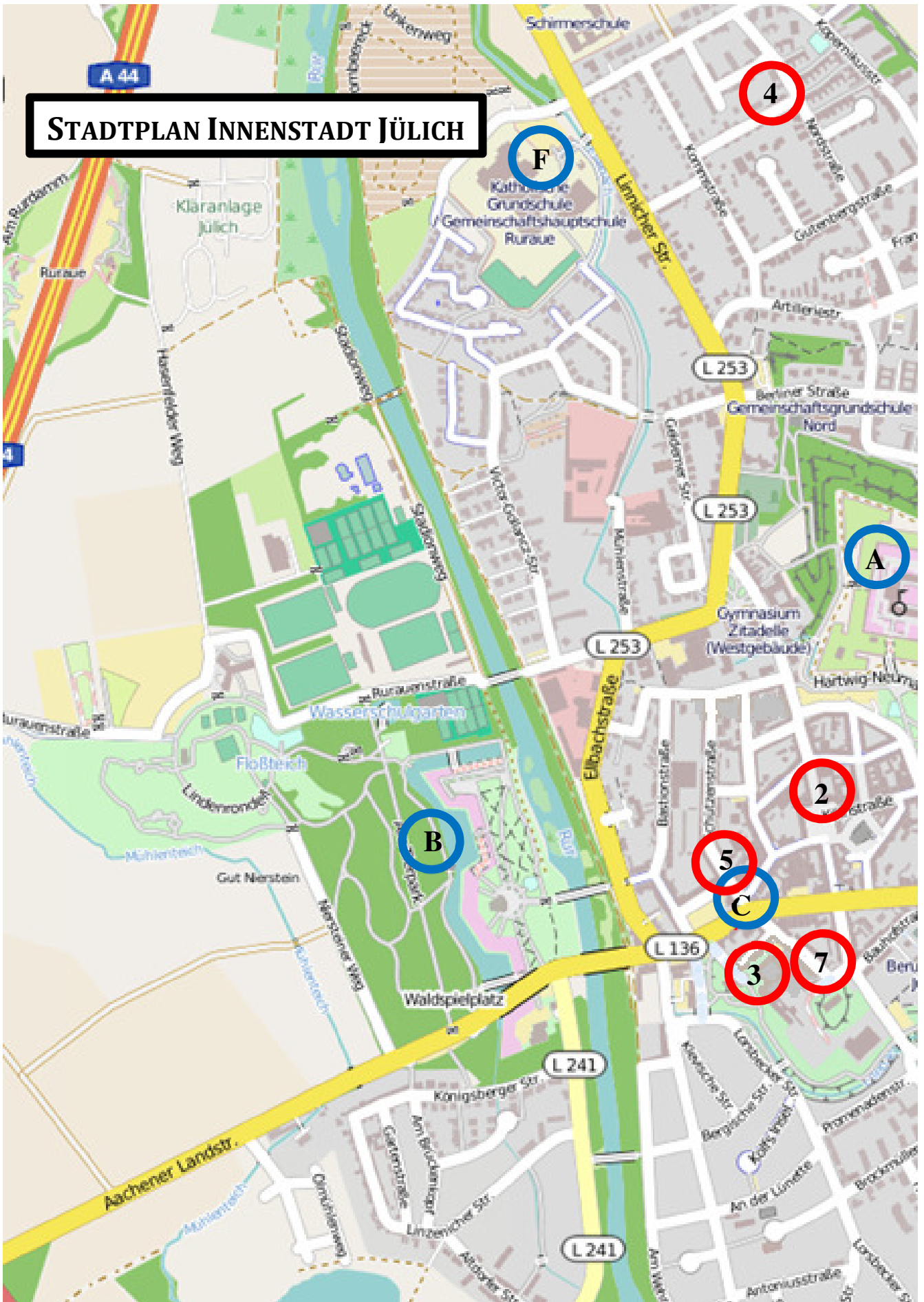


Bongardstraße 20, Jülich

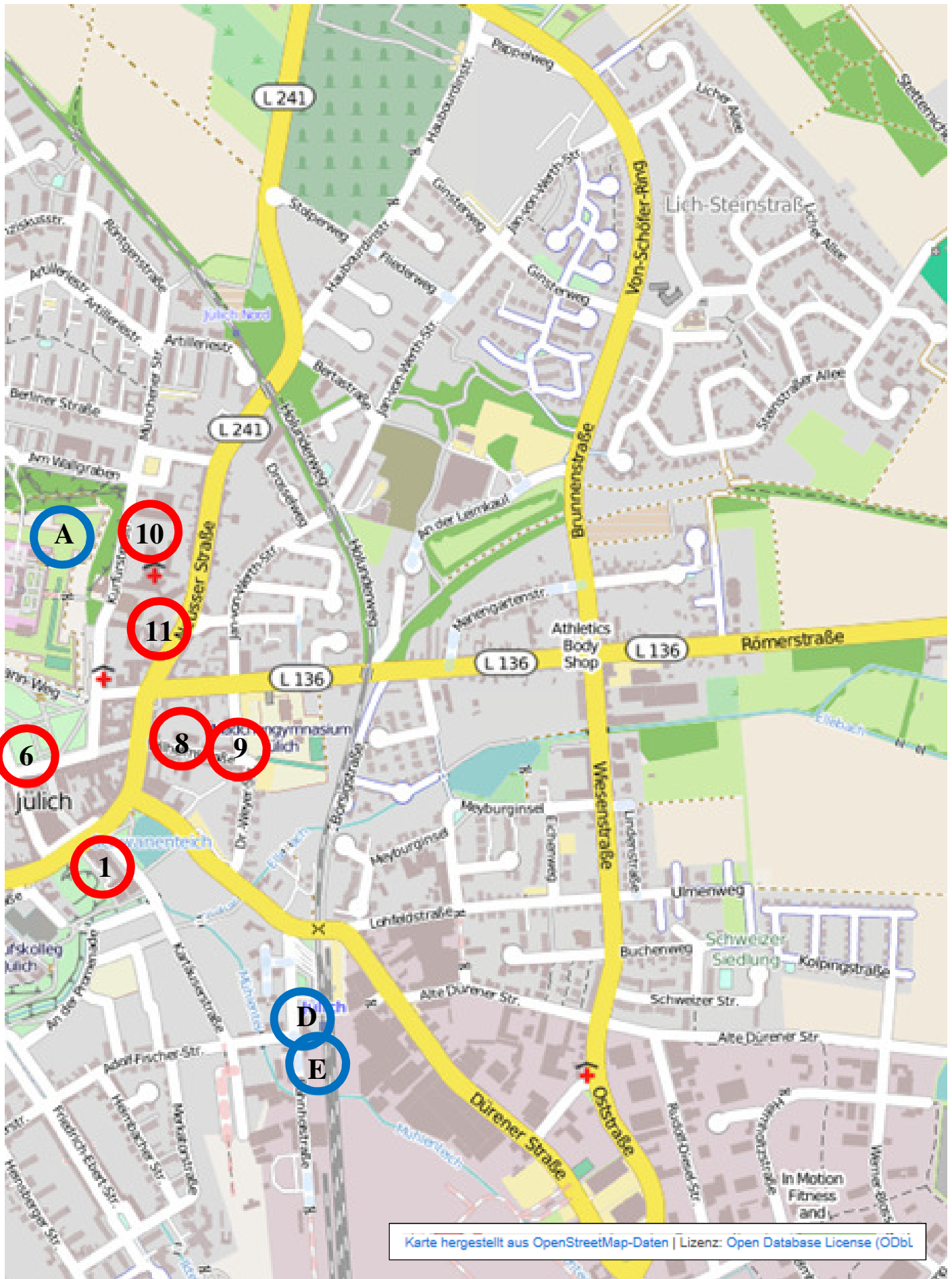
**Legende:**

Verwaltungsstellen / wichtige Einrichtungen

- 1** Neues Rathaus
- 2** Altes Rathaus
- 3** Volkshochschule Jülicher Land
- 4** Stadtteilzentrum Nordviertel
- 5** Kulturhaus am Hexenturm
- 6** Tourist-Info
- 7** Agentur für Arbeit
- 8** Finanzamt
- 9** Amtsgericht
- 10** Krankenhaus
- 11** Polizei



**STADTPLAN INNENSTADT JÜLICH**





معالم ومرافق ترفيهية في يوليش.

- A** Festungsanlage Zitadelle Jülich
- B** Brückenkopf-Park
- C** Hexenturm
- D** Kulturbahnhof
- E** Jugendheim der Stadt Jülich
- F** Musikschule der Stadt Jülich

# المدارس في يوليش

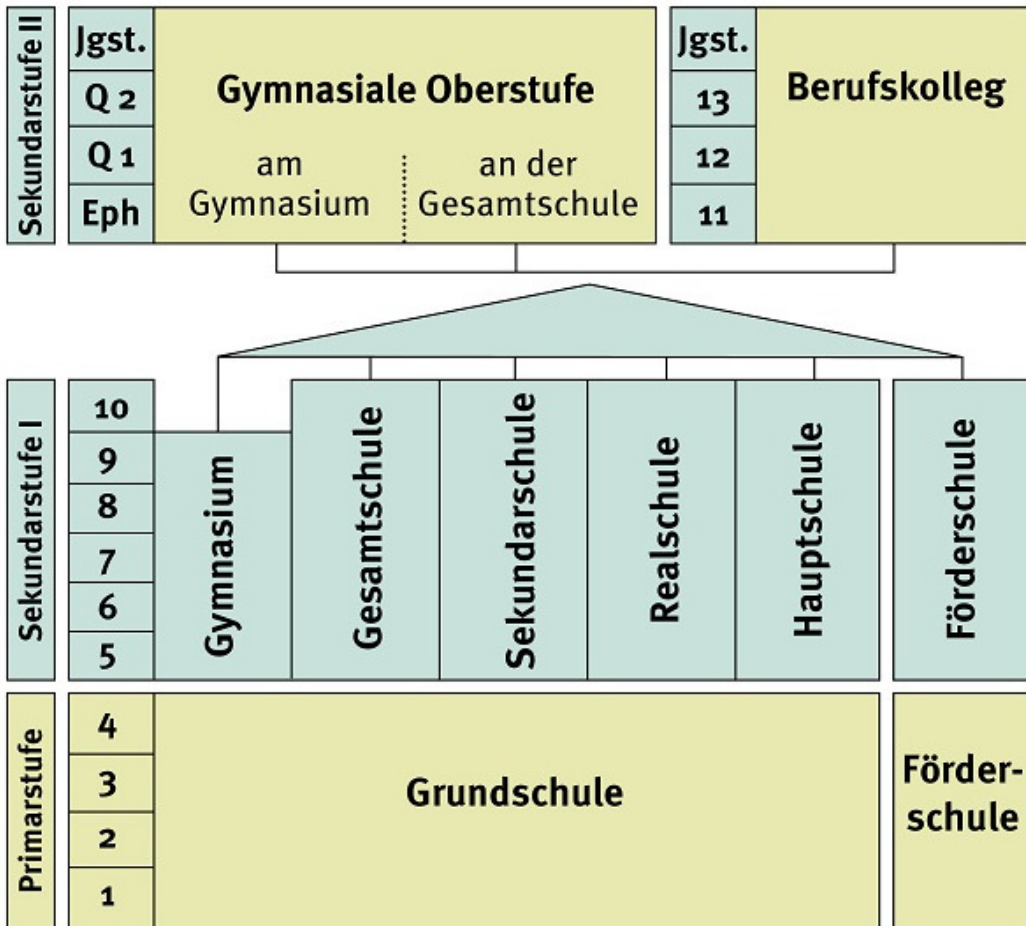
## التعليم الإلزامي

العلم الزامي بموجب قرار رقم 34 § ABS 1 وزارة التعليم من NRW شمال الراين فيستفالن للمقيمين ومحل إقامته المعتاد أو تدريبه اي براكتيك أو مكان العمل ويتحقق ذلك من خلال حضوره 10 سنوات في المدرسة الالمانية.

التعليم المدرسي هو وفقا الزامي للمادة 34 الفقرة 6 من قانون التعليم للأطفال طالبي اللجوء واطفال بدون اهلهم والذين تقدموا بطلبات للحصول على اللجوء في أقرب وقت من تكليفهم بالعمل ، وطالما تسمح إقامتهم، هناك إلزامية بمتابعة الدراسة حتى الوفاء بالتزامهم بالمغادرة في حال صدر بحقهم قانون الترحيل

وينقسم النظام المدرسي شمال الراين فيستفالن في المدارس الابتدائية والثانوي

## Das Schulsystem in NRW



Legende:

Eph: Einführungsphase (1. Jahr der gymnasialen Oberstufe)

Q: Qualifikationsphase (2. und 3. Jahr der gymnasialen Oberstufe)

## المدارس الابتدائية

المرحلة الابتدائية وتغطي مرحلة الصفوف من 1 إلى 4 ومن قبل جميع الأطفال في ألمانيا وأولياء الأطفال الملزمون في سن المدرسة تحصل تلقائياً على إشعار من مكتب إدارة المدرسة، من جملة أمور، مواعيد التسجيل لتسجيل شهادة ميلاد الطفل أو يتم جلب دفتر العائلة. التطبيق عادة بداية نوفمبر من العام قبل بدء المدرسة

الآباء والأمهات الذين يريدون دخول أبنائهم إلى المدرسة في وقت مبكر، عليهم الاتصال بمكتب وزارة التعليم

Tel. 02461/ 63-246 erkundigen.

يبدأ التدريس بعد الإجازة الصيفية

في المدارس الابتدائية، يتم تقديم الرعاية للأطفال بعد الظهر. لمزيد من المعلومات عن خدمات الرعاية بعد الظهر، اتصل بمكتب إدارة المدرسة لمدينة يوليتش أو المدارس الابتدائية أنفسهم.

Gemeinschaftsgrundschule Nord

Standort Nord

Berliner Straße 8

52428 Jülich

Telefon: (02461) 91 05 48

E-Mail: [ggs-nord-juelich@t-online.de](mailto:ggs-nord-juelich@t-online.de)

Gemeinschaftsgrundschule West

Stadtteil Koslar

Lobsgasse 22

52428 Jülich

Telefon: (02461) 28 52

E-Mail:

[ggs.juelich-west@t-online.de](mailto:ggs.juelich-west@t-online.de)

Katholische Grundschule

Linnicher Straße 69

52428 Jülich

Telefon: (02461) 53 933

E-Mail:

[kgs-juelich@t-online.de](mailto:kgs-juelich@t-online.de)

Gemeinschaftsgrundschule Nord

Standort Ost

Stadtteil Welldorf

Romlewieerweg 12

52428 Jülich

Telefon: (02463) 37 17

E-Mail:

[ggs\\_juelich-ost@t-online.de](mailto:ggs_juelich-ost@t-online.de)

Promenadenschule

Gemeinschaftsgrundschule

Karl-Theodor-Straße 1

52428 Jülich

Telefon: (02461) 34 83 78

E-Mail: [promenadenschule@t-online.de](mailto:promenadenschule@t-online.de)

## المدارس الثانوية

يمكن للوالدين اختيار مجموعة من المدارس لأطفالهم من المرحلة الثانوية من الصف 5 إلى الصف العاشر. ويمكن للأطفال بعد الصف العاشر متابعة دراستهم الثانوية أو التوجه المهني

وتتم عملية التسجيل للمدارس الثانوية في فبراير للعام الدراسي القادم. شهادة الميلاد أو دفتر العائلة وشهادة المدرسة الابتدائية تكون بحاجة لها عند التسجيل. بالإضافة إلى ذلك أحضار الشهادات الثلاث الماضية معكم للتسجيل الصف الحادي عشر.

### المرحلة الثانوية الاولى

Sekundarschule

Linnicher Str. 67 (Schulzentrum), 52428 Jülich

Telefon: (02461) 80 59 50

E- Mail: [fragen@sekundarschule-juelich.de](mailto:fragen@sekundarschule-juelich.de), Internet: [www.sekundarschule-juelich.de](http://www.sekundarschule-juelich.de)

Gymnasium Zitadelle

In der Zitadelle, 52428 Jülich

Telefon: (02461) 97 86 0

E-Mail: [zitadelle.juelich@t-online.de](mailto:zitadelle.juelich@t-online.de), Internet: [www.zitadelle.juelich.de](http://www.zitadelle.juelich.de)

Gymnasium Haus Overbach

Overbacher Weg, 52428 Jülich-Barmen

Telefon: (02461) 93 03 00

E-Mail: [haus.overbach@fh-aachen.de](mailto:haus.overbach@fh-aachen.de), Internet: [www.juelich.fhaachen.de/Overbach](http://www.juelich.fhaachen.de/Overbach)

Mädchengymnasium (St. Josef-Schule)

Dr.- Weyer-Str. 5, 52428 Jülich

Telefon: (02461) 97 83 0

E-Mail: [sekretariat@mgj-online.de](mailto:sekretariat@mgj-online.de), Internet: [www.mgj-online.de](http://www.mgj-online.de)

جميع المدارس الثانوية

Berufskolleg des Kreises Düren, Bongardstraße 15, 52428 Jülich

Telefon: (02461) 93 69 - 0

E-Mail: [mail@berufskolleg-juelich.de](mailto:mail@berufskolleg-juelich.de), Internet: [www.berufskolleg-juelich.de](http://www.berufskolleg-juelich.de)

الانتقال من المرحلة الابتدائية إلى المرحلة الثانوية والمدارس الخاصة

Schirmerschule  
Schule des Förderschulzweck-  
verbandes im Kreis Düren  
Linnicher Str. 62, 52428 Jülich  
Telefon: (02461) 93 59 00  
E-Mail: [schirmerschule@t-online.de](mailto:schirmerschule@t-online.de)  
Internet: [www.schirmerschule.de](http://www.schirmerschule.de)

Stephanus-Schule  
Förderschule mit dem Förderschwerpunkt  
geistige Entwicklung des Kreises Düren  
Stephanusweg 2, 52428 Jülich  
Tel: 02461/ 691200  
E-Mail: [stephanus\\_schule@web.de](mailto:stephanus_schule@web.de)  
Internet: [www.stephanusschule.com](http://www.stephanusschule.com)

عروض للأسر للاطفال الصغار والكبار

حضانة الاطفال

حينما يكون الأطفال بعمر سنة واحدة لهم الحق القانوني في مكان حضانة الاطفال النهارية.  
هناك في يوليش، 25 مركزا للرعاية لحضانة الاطفال النهارية  
مراكز الرعاية النهارية في مناطق يوليش يمكن العثور عليها في القائمة التالية.  
إذا كان هنالك مكان شاغر يمكن التقدم بطلب انتساب للطفل.

## Stadtkern:

<b>Innenstadt – Nord</b>		
„Die kleinen Strolche“ Röntgenstraße 17		Telefon: (02461) 75 66 E-Mail: evkita@evkg-juelich.de
„Franz Sales“ Franziskusstraße 9		Telefon: (02461) 72 11 E-Mail: kita-st.franzsales-juelich@bistum-aachen.de
„Sternschnuppe“ Bertastraße 2		Telefon: (02461) 5 36 32 E-Mail: sternschnuppe@kita-juelich.de
„Rurpiraten“ (Außenstelle Kita „Rappelkiste“) Ginsterweg 29		Telefon: (02461) 5 83 74 E-Mail: rappelkiste@kita-juelich.de
„Villa Kunterbunt“ (integrative Einrichtung) Am Wallgraben 2		Telefon: (02461) 5 70 17 E-Mail: villa-kunterbunt-juelich@web.de
„Wolkennest“ Heinrich-Mußmann-Str. 1		Telefon: (0241) 6 00 95 32 79 E-Mail: wolkennest@stw.rwth-aachen.de
<b>Innenstadt – Süd-Mitte</b>		
„Auf der Bastion“ Am Aachener Tor 18		Telefon: (02461) 79 29 E-Mail: kita-aufderbastion-juelich@bistum-aachen.de
„Kinderinsel“ Am Mühlenteich 10		Telefon: (02461) 99 69 161 E-Mail: info@kita-kinderinsel.de
„Kleine Füchse“ Leo-Brandt-Straße 20		Telefon: (02461) 93 18 78 E-Mail: kita.kleinfuechse@fz-juelich.de
„Sonnenschein“ Buchenweg 19		Telefon: (02461) 89 53 E-Mail: sonnenschein@kita-juelich.de
„St. Marien“ Kurfürstenstraße 3		Telefon: (02461) 542 70 E-Mail: kita-st.marien-juelich@bistum-aachen.de
<b>Innenstadt – West</b>		
„Sonnenwichtel“ (Außenstelle Kita Sonnenschein) Münstereifeler Straße 7		Telefon: (02461) 80 18 744 E-Mail: sonnenschein@kita-juelich.de
„Pustblume“ Gelderner Straße 10		Telefon: (02461) 84 87 E-Mail: pustblume@awo-dn.de
„St. Rochus“ (integrative Einrichtung) Von-Reuschenberg-Straße 13		Telefon: (02461) 5 44 98 E-Mail: ingrid.schroeder@bistum-aachen.de

## Stadtteile:

Barmen	„St. Martinus“ Steinstraße 23	Telefon: (02461) 5 07 55 E-Mail: kigabarmen@t-online.de
Bourheim	„Grünschnäbel“ St. Mauri-Straße 1 k	Telefon: (02461) 34 51 50 E-Mail: gruenschnaebel@kita-juelich.de
Broich	„Purzelbaum“	Telefon: (02461) 5 35 95

	(integrative Einrichtung) Kapellenstraße 4	E-Mail: purzelbaum@kita-juelich.de
Güsten	„St. Walburga“ Sandweg 17	Telefon: (02463) 99 34 70 E-Mail: manuela.becker@bistum-aachen.de
Kirchberg	„St. Michael“ Pastoratsberg 7	Telefon: (02461) 5 06 64 E-Mail: kindergartenkirchberg@web.de
Koslar	„Unterm Regenbogen“ Crombachstraße 1	Telefon: (02461) 5 12 07 E-Mail: regenbogen@kita-juelich.de
Lich-Steinstraß	„Rappelkiste“ Matthiasplatz 2	Telefon: (02461) 5 83 74 E-Mail: rappelkiste@kita-juelich.de
Mersch	"SpatzenNest" Kreuzstraße 1	Telefon: (02461) 5 68 21 E-Mail: info@spatzennest-juelich.de
Selgersdorf	"Wilde 13" Altenburger Straße 11 a	Telefon: (02461) 5 95 54 E-Mail: wilde13@kita-juelich.de
Stetternich	„St. Martin“ Kölner Landstr. 54	Telefon: (02461) 72 13 E-Mail: kiga.stmartin.stetternich@gmx.de
Welldorf	"St. Marien" Auf dem Büchel 2	Telefon: (02463) 10 42 E-Mail: beatrix.pelzer@bistum-aachen.de



مراكز الرعاية النهارية البلدية:



مراكز الرعاية النهارية الكاثوليكية



الرعاية النهارية الإنجيلية



مرافق الرعاية النهارية الخاصة

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال

Amt für Familie, Generationen und Integration  
Frau Liebmann  
Neues Rathaus, Nebenstelle Kartäuserstraße 2  
Zimmer 152

Telefon: (02461) 63-211

لمزيد من المعلومات عن طريق النت [www.juelich.de/kitasinnenstadt](http://www.juelich.de/kitasinnenstadt) bzw.  
[www.juelich.de/kitasstadtteile](http://www.juelich.de/kitasstadtteile) .



## مراكز للشباب

مراكز الشباب في يوليش  
أماكن الاجتماعات مفتوحة للأطفال  
وشباب من البيئة المعيشية  
نقدم مجموعة من المرافق الترفيهية

بالإضافة إلى مجموعة واسعة من  
الترفيه كما البلياردو أو تنس الطاولة، كرة الطاولة، والاستماع  
إلى الموسيقى، واجتماعات، وأكثر من ذلك، هناك العديد من  
الخدمات والأنشطة الإضافية في عطلة نهاية الأسبوع وخلال  
العطلات المدرسية.



لمزيد من المعلومات عن العروض المتاحة يمكنكم الحصول عليها في المراكز.

في يوليش، هناك ثلاثة مراكز للشباب مفتوحة في وسط المدينة وموبايل الأطفال مفتوحة وعمل الشباب في المناطق

.Barmen، وBourheim و Koslar.

## Städtisches Jugendheim

بيت الشباب تابع للبلدية



Bahnhofstraße 13

52428 Jülich

Telefon: (02461) 34 69 36

E-Mail: [jugendheim@juelich.eu](mailto:jugendheim@juelich.eu)

### مواعيد العمل

Montag	15:00 Uhr bis 21:00 Uhr
Mittwoch	15:00 Uhr bis 21:00 Uhr
Donnerstag	15:00 Uhr bis 20:00 Uhr
Freitag	15:00 Uhr bis 19:00 Uhr
Samstag	10:00 Uhr bis 17:00 Uhr

(وكل أول سبت من الشهر)



## **B.haus**

Dietrich-Bonhoeffer-Haus

Düsseldorfer Straße 30

Telefon: (02461) 13 25

b.haus@evkg-juelich.de

### مواعيد العمل

Montag 15:00 Uhr -20:00 Uhr

Dienstag 15:00 Uhr -21:00 Uhr

Mittwoch 15:00 Uhr -20:00 Uhr

Donnerstag 15:00 Uhr -21:00 Uhr



## **Jugendtreff Roncalli-Haus**



Roncalli-Haus

Stiftsherrenstraße 19

52428 Jülich

Telefon: (02461) 62 13 19

[https://www.facebook.com/](https://www.facebook.com/jugendtreff.roncallihaus)

[jugendtreff.roncallihaus](https://www.facebook.com/jugendtreff.roncallihaus)

### مواعيد العمل

Dienstag 16:00 Uhr -21:00 Uhr

Mittwoch 16:00 Uhr -21:00 Uhr

Donnerstag 16:00 Uhr -21:00 Uhr

Freitag 14:00 Uhr -18:00 Uhr

18:00 Uhr - 20:00 Uhr

عروض لكرة القدم

## **Mobile Offene Kinder- und Jugendarbeit**

### مواعيد العمل نوادي الشباب

Montags: 14.30 Uhr - 20.00 Uhr

Dienstags: 14.30 Uhr - 20.30 Uhr

Mittwochs: 14.00 Uhr - 17.30 Uhr

Donnerstags: 14.30 Uhr - 20.00 Uhr

Freitags: 14.00 Uhr - 17.30 Uhr

Jugendtreff Bourheim

Jugi Koslar

Mädelstreff Barmen

Jugi Koslar

Mädelstreff Barmen

## تذكرة الأسرة

أن بطاقة العائلة تقدم لكم تسهيلات، على سبيل المثال، النشاط الترفيهي المشترك والتمتع بتخفيضات رخيصة أو إدراك العروض المتاحة الأخرى، وكما أن لديها إمكانية التوفير.

مع بطاقة العائلة تحصل العائلة على تخفيضات، على سبيل المثال عند التسوق في يوليش، في الأنشطة الترفيهية وفي وسائل النقل العام

### للاتصال:

**Amt für Familie, Generationen und Integration**  
**Frau Tonic-Cober**  
Neues Rathaus, Nebengebäude Kartäuserstr. 2, Zimmer 151  
Telefon: (02461) 63-268

### عروض لكبار السن

في يوليش هناك العديد من العروض للمسنين لمحة عامة عن العرض متوفرة على موقع الأنترنت

[www.juelich.de/senioren](http://www.juelich.de/senioren)

سوف تجد هنا عناوين مهمة في منطقتك والضواحي، لمحة متنوعة من المنظمات والجمعيات والمؤسسات والشركات التي تتعامل مع العمل مع كبار السن في منطقتك.  
ضمن مشروع "كبار السن في ألنت" تسعى لتقديم العديد من التخصص والدورات التدريبية حول الكمبيوتر إلى المعرفة المهنية والثقة في استخدام الأنترنت للتعبير. وبالإضافة إلى ذلك، خدمة الكمبيوتر المنزلية لمشاكل الكمبيوتر التي تحدث.

### أنت تريد التطوع والمساعدة؟

هناك في يوليش بالفعل شبكة عاملة من الأنشطة التطوعية المنزلية مثل خدمات إصلاح وشراء التي تساعد كبار السن الفاقدين الذاكرة وخدمة الكمبيوتر المنزلية.  
منذ عام 2006 يوجد في يوليش المجلس الأعلى، الذي يمثل مصالح كبار السن في مدينة يوليش وضواحيها المقابلة بهدف إعطاء كبار السن فرصة المشاركة بالأنشطة من قبل نشاطات حية طويلة في الحياة الاجتماعية والسياسية.



يعمل مجلس كبار السن الأعلى كوسيط بين كبار السن والإدارة والسياسة وبالإضافة إلى ذلك، هناك مجموعات تعمل في جميع الأطراف وهي معنية بموضع الترحيب مرحبا بكم . والذي يريد أن يكون نشطا، نرحب به وبأفكاره.

### للاتصال:

Seniorenbeirat der Stadt Jülich  
Vorsitzende: Frau Marlies Keil  
Telefon: (02461) 15 13

### للاتصال:

**Amt für Familie, Generationen und Integration**  
**Frau Fasel-Rüdebusch**  
Neues Rathaus, Nebengebäude Kartäuserstraße 2  
Zimmer 154  
Telefon: (02461) 63-411

## مركز استشارات التقاعد

وكالة التأمين التقاعدي في مكتب الخدمات الاجتماعية، مجلس المدينة الجديد، شارع  
Große Rurstraße 17 توفر المعلومات إلى التقاعد وتقبل طلبات التقدم في مجال تأمين التقاعد القانوني

### للاتصال:

Telefon: (02461) 63-221 oder -216

E-Mail: [sozialamt@juelich.de](mailto:sozialamt@juelich.de)

### نصائح وإرشادات للمرأة

تحتاجين إلى مشورة أو معلومات، تبحثين عن مؤسسات ومراكز للنساء، أو كنت مهتمة في الأحداث أو هل  
تريدين التطوع والمساعدة؟  
العروض موجودة في مكتب مركز المساواة في مدينة يوليش.

### للاتصال:

## Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Jülich

Neues Rathaus

Nebengebäude Kartäuserstr. 2, Zimmer 68

52428 Jülich

Tel: (02461) 63-377

E-Mail: [gleichstellungsstelle@juelich.de](mailto:gleichstellungsstelle@juelich.de)

## مركز تقديم المشورة للنساء والفتيات – Frauen helfen Frauen e.V.

أن مكتب المشورة والعلاج متوفرة لجميع النساء والفتيات دون سن 14 عاما في جميع المشاكل والأزمات بغض النظر عن العمر،  
والديانات أو الجنسية أو التوجه الجنسي  
أن مركز ألتشاوروينصح ويساعد بموضوع العنف المنزلي والعنف ذات طابع جنسي ضد النساء والفتيات، واضطرابات الأكل،  
ومشاكل العلاقة مع الانفصال والطلاق، وأزمات الحياة والمرض العقلي، وتوفر الدعم للمحامين والشرطة والمحاكم.

### للاتصال:

Frauen helfen Frauen e.V.

Römerstraße 10, 52428 Jülich

Tel.: (02461) 5 82 82

E-Mail: [info@frauenberatungsstelle-juelich.de](mailto:info@frauenberatungsstelle-juelich.de)

## شبكة المهاجرين ضد العنف المنزلي - Verein Goldrute e. V

إن الهدف من الجمعية هو تعزيز العمل التنظيمي والمالي لشبكة المهاجرين ضد العنف المنزلي. وهنا الاهتمام الأول يكون بالنساء المهاجرات وأفراد أسرهم المهددة أو المتأثرة بالعنف المنزلي وغيرها من الأزمات العائلية أو كانوا، معنفون وهم بحاجة للمشورة والدعم في المقام الأول.

### للاتصال:

Verein Goldrute e.V.

52349 Düren

Telefon: (02421) 18 81 96

E-Mail: [info@goldrute-ev.de](mailto:info@goldrute-ev.de)

**NOTRUFNUMMER: 0157 770 230 82**

### التأمين الصحي

يجب أن يكون لكل مواطن وكل مقيم في ألمانيا تأمين صحي. وهناك عدد كبير من شركات التأمين الصحي في ألمانيا. يكون التسجيل في شركة التأمين الصحي من اختيارك وعن طريقك الخاص أو صاحب العمل أو وكالة العمل/ مركز التوظيف.

### زيارة الطبيب

إذا كنت أنت أو طفلك مريض، وتبحث أولاً عن دكتور أو طبيب عام بالقرب منك أو إذا كنت تريد مزيد من المعالجة الضرورية من قبل أخصائي أو أخصائية، وقال انه سوف يحولك هناك العديد من الأطباء الذين يتكلمون عدة لغات.

يمكنك البحث على النت [www.arztsuche-bw.de](http://www.arztsuche-bw.de)

للعثور على الأطباء في منطقتك الذين يتحدثون لغات مختلفة. وما يجب القيام به في حالة الطوارئ؟

### في حالة الطوارئ هنالك طريقتين

- 1 أن رقم الهاتف 112 إذا كان أحد في خطر مميت وفي الحالات الخطيرة عند الاتصال بهذا الرقم تصل إلى خدمات الطوارئ والإنقاذ. رقم الهاتف صالحا في كل مكان في ألمانيا.
2. يمكنك أيضا الذهاب تلقائيا إلى غرفة الطوارئ في المستشفى، إذا كنت قادرا على الذهاب .  
غرف الطوارئ مفتوحة على مدار الساعة.

# ألسكن في يوليش

ألبحث عن السكن

أنت تبحث عن شقة للسكن في يوليش أو في ضواحي يوليش. يمكنك العثور على عروض الشقق عن طريق مواقع العقارات على شبكة الإنترنت، أو في الصحيفة اليومية أو من خلال وسطاء أو الشركات والتعاونيات السكنية. لمزيد من المعلومات حول هذا يمكنك الحصول عليها من

Frau Engler

Stadtentwicklungsgesellschaft Jülich mbH Co. KG

Neues Rathaus – Nebengebäude Kartäuserstraße, Zimmer 62

Tel.: (02461) 63 432

E-Mail: [seg@juelich.de](mailto:seg@juelich.de)

مواعيد العمل

Montag bis Donnerstag  
und Freitag

von 8:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 18:00 Uhr  
von 8:00 bis 12:00 Uhr

مال السكن

لذوي الدخل المحدود يمكن لهم الحصول على طلب منافع السكن من مكتب Wohngeldstelle لمزيد من المعلومات مراجعة الفصل خدمات اجتماعية

إذن ألسماح بالسكن.

Wohnberechtigungsschein

أن ولاية شمال الراين فستفالن تشجع السكن الاجتماعي المهاجرات الأموال العامة. إذا كنت ترغب في استئجار السكن الاجتماعي رخيصة، يجب أن يبرهن على وجود Wohnberechtigungsschein إذن ألسماح بالسكن التي يحق لك الحصول على مثل هذه الشقة.

Wohnberechtigungsschein إذن ألسماح بالسكن

وصالحة لمدة سنة واحدة، ويحتوي على معلومات عن عدد الأشخاص والحد الأقصى لحجم الشقة، التي يجب الحصول عليها. ومنح شهادة السكن المدعوم وكل هذا يتعلق بالدخل الشهري

لمزيد من المعلومات حول مصاريف الاسكان وWohnberechtigungsschein، الاتصال بقسم الخدمات الاجتماعية في مدينة يوليش

للاتصال:

Telefon: (02461) 63-212 oder 63-414

E-Mail: [sozialamt@juelich.de](mailto:sozialamt@juelich.de)

## النفايات في يوليش

في يوليش يتم جمع النفايات بشكل منفصل النفايات العضوية والنفايات الورقية، والمعدات الكهربائية والإلكترونية والمواد الخطرة والتعبئة والتغليف المصنوعة من الزجاج والمعادن، المواد المركبة والمواد البلاستيكية.

	<p>النفايات المتبقية في (البرميل الرمادي) يرمى في البرميل الرمادي من النفايات مثل القماش، المواد الصلبة، وبقايا الطعام، منتجات النظافة، وحفاضات، ورماد السجائر.</p>
<p>البرميل الأصفر (التغليف) في البرميل الأصفر كل ما هو متعلق بالتعبئة والتغليف مع النقطة الخضراء مثل علب المشروبات، والأفلام البلاستيكية لتغليف والألومنيوم والتعبئة والتغليف الستايروفوم، الزجاجات البلاستيكية وعلب الصلب التي تم جمعها.</p>	
	<p>بقايا للأعشاب وأقشار الخضار (البرميل البني) في النفايات العضوية التي يتم جمعها من النفايات العضوية من المخلفات الفواكه وبقايا الخضروات، قشور البطاطا، الخس قصاصات ونفايات الحدائق والأوراق والأشجار والشجيرات، قصاصات العشب، ومرشحات القهوة والشاي والبيض والزهور الذابلة</p>
<p>(نفايات الورق) البرميل الأزرق (الصحف والكتالوجات، صناديق من الورق المقوى وأكياس الورق والقرطاسية، التغليف) ويمكن تقديم ورقة النفايات في صناديق من الورق المقوى القديم. أو في سلة المهملات يتم جمعها</p>	

ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات من النفايات والتقويم البيئي، والتي يتم توزيعها سنويا لجميع الأسر في يوليش  
النفايات الجدول الزمني البيئي موجود في الانترنت للتحميل تحت العنوان التالي

[www.juelich.de/abfallundumweltkalender](http://www.juelich.de/abfallundumweltkalender).

للمزيد من المعلومات الاتصال

Telefon: (02461) 63 253

E-Mail: [bauverwaltungsamt@juelich.de](mailto:bauverwaltungsamt@juelich.de)

إن كنت ترغب البقاء في يوليش وتريد ان تشتري قطعة ارض يمكنك تقديم طلب من شركة تنمية المدن SEG في الوقت الحالي يوجد قطع ارض للبناء في المناطق المشار إليها:

للمزيد من المعلومات:

SEG Jülich, Neues Rathaus – Nebengebäude Kartäuserstraße 2

Telefon: (02461) 63-432

E-Mail: [seg@juelich.de](mailto:seg@juelich.de)

Internet: [www.seg-juelich.de](http://www.seg-juelich.de)

## كيفية قضاء وقت الفراغ في يوليش

مدينة يوليش هي مركز إقليمي حديث تابع لديورين، وتقدم فيها مجموعة جذابة من المرافق الرياضية والترفيهية وكذلك الفعاليات الفنية والثقافية.



في القلعة التاريخية المسورة في يوليش يمكنك اكتشاف مجموعة متنوعة من المعالم التاريخية والكنوز التاريخية يمكن اكتشافها في جولة بسيطة في المدينة.

يوفر منتزه يوليش للعائلة حديقة ترفيهية مع قلعتها نابليون المزروعة بالزهور على حوالي 30 هكتار حديقة النباتات ولعب الأطفال. المناطق الخاصة لكل فئة عمرية، مسارات الغابات الظليلة وحديقة الحيوان مع أكثر من 550 حيوان. متعة ترفيهية للصغار والكبار.



كان العديد من المرافق الرياضية في شكل ملاعب كرة القدم وملاعب للتنس وملعب البيسبول، الصالات الرياضية، والأماكن المغلقة وبركة سباحة في الهواء الطلق وأكثر من ذلك بكثير يوليش لديها مجموعة واسعة من الألعاب الرياضية ويتم استخدام المرافق الرياضية في لعادة واحدة من أكثر من 50 يوليش



النوادي الرياضية، في مختلف مجالات مثل كرة القدم والتنس وطاولة التنس، والرياضات الجماعية ألعاب القوى، وفنون الدفاع عن النفس وخطوط أخرى نشطة للمزيد من المعلومات حول الأندية الحصول على موقع شبكة الإنترنت



تتميز الحياة في يوليش من قبل مجموعة متنوعة من المهرجانات الكبيرة والصغيرة، مثل فصل الربيع وعيد الحصاد، ومهرجان النبيذ، وسوق الحرفيين، المهرجان نصف سنوي من الثقافات، والأحداث التاريخية والموسيقية في قلعة ومنتزه يوليش وكذلك العديد من المهرجانات التقليدية مثل مايو و اطلاق النار المباريات وليس آخرها من عيد الميلاد سوق شعبية بيوليش من تستحق الزيارة.



بمناسبة أاحتفال بهذه المناسبة تقام الاحتفالات وليس آخرا في سوق عيد الميلاد الشعبي في يوليش تستحق فعلا الزيارة.

## Schützenfeste

www.juelich.de/tourismusfreizeit هي المعلومات المتوفرة حاليا عن طريق الأنترنت

أيضا الفن والفعاليات الثقافية والتقديمات الترفيهية في يوليش.

في

Stadthalle

Kulturnbahnhof

يوليش تقام العديد من المسارح وعروض سينمائية ليلية بأجمل الأحداث والمعارض الثقافية والأفلام، الترفيهية والاحتفالات الموسيقية التي تجري في يوليش

لمزيد من المعلومات يمكن العثور عليها في الظهور المجاني لمجلة هرتسوغ الثقافية على الموقع الإلكتروني

[www.juelich.de/terminetourismus](http://www.juelich.de/terminetourismus) bzw. [www.herzog-magazin.de](http://www.herzog-magazin.de) .

### للاتصال:

Stadt Jülich Kulturbüro  
Neues Rathaus, Nebengebäude Kartäuserstraße  
E-Mail: [Kulturbuero@juelich.de](mailto:Kulturbuero@juelich.de)  
Telefon: (02461) 63-284



تقع المكتبة العامة في المدينة في يوليش دار الثقافة لمدينة يوليش. العروض مكتبة مخزون من 43,000 وحدة الإعلام المقبل قصصي والروايات والمجلات كبيرة مجموعة من الأقراص المدمجة السمعية والأقراص المدمجة وأقراص الفيديو الرقمية وبلو راي.

### مواعيد العمل

Dienstag 10:00-18:00 Uhr, Mittwoch 15:00-18:00 Uhr  
Freitag 10:00-18:00 Uhr und Samstag 10:00-13:00 Uhr.

### للاتصال

Stadtbücherei Jülich, Kleine Rurstraße 20 , 52428 Jülich  
Telefon: (02461) 93 63 63  
E-Mail: [stadtbuecherei@juelich.de](mailto:stadtbuecherei@juelich.de)  
Internet: [www.juelich.de/stabue](http://www.juelich.de/stabue)

ومن لديه حب الاستطلاع والحماس ويبحث عن نشاطات ترفيهيه مميزة، هو بالتاكيد في نطاق واسع وهناك مركز تعليم الكبار في يوليش مجموعة كاملة من الدورات يمكن العثور عليها في كتيب البرنامج مرتين في السنة وعلى الموقع الإلكتروني

[www.juelich.de/vhs/programm](http://www.juelich.de/vhs/programm)

## للاتصال

Volkshochschule Jülicher Land  
(ehemalige Realschule), Am Aachener Tor 16, 52428 Jülich  
Telefon: (02461) 63-219, -220, -231 (Geschäftsstelle)  
E-Mail: [vhs@juelich.de](mailto:vhs@juelich.de)

### مواعيد العمل

Montag bis Freitag 08:30 - 12:00 Uhr  
Donnerstag zusätzlich 14:00 - 18:00 Uhr

وليس أخيرا، تقديم مجموعة متنوعة من المحلات التجارية في وسط المدينة، وهناك السوق الشعبي يعقد على ثلاثة أيام في الأسبوع والسوق الأسبوعي في يوليش وهما وجهة للتسوق جذابة في حد ذاتها تستحق الزيارة بالتاكيد



الكتيبات مثيرة للاهتمام  
لمزيد من المعلومات حول يوليش ،  
وعن الأنشطة الترفيهية،  
والبرنامج الثقافي، وأكثر من ذلك بكثير  
من المعلومات السياحية  
لمدينة يوليتش تحصلون عليها في  
ساحة القصر Tourist-Info .

### Tourist Info

Kölnstraße 19 b  
52428 Jülich

Telefon: (02461) 80 18 737  
oder (02461) 63-419

### مواعيد العمل

Mai - Oktober:	Montag geschlossen Dienstag - Freitag 10.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr Samstag und Sonntag 11.00 bis 15.00 Uhr
November - April:	Sonntag/Montag und Dienstag geschlossen Mittwoch - Freitag 10.00 bis 12.00 und 13.00 bis 16.00 Uhr Samstag 11.00 bis 15.00 Uhr

# تمثيل المهاجرين والمهاجرات

## مجلس التكامل

أن مهمة مجلس وإدارة مدينة يوليش أن يشعر الناس المهاجرين في يوليش بالراحة، لكي يكونوا مع مدينتهم، ويساهموا بأفكارهم ويشاركوا بنشاطات في تشكيل البيئة التي يعيشون فيها. لهذا الغرض تم تشكيل مجلس التكامل في يوليش. يتكون المجلس من دمج 12 من مواطنين والمواطنين من أصول مهاجرة في يوليش ويتم انتخاب أعضاء خلفية من المهاجرين و 6 أعضاء من مجلس مدينة يوليش.

## مهام مجلس التكامل مجلس التكامل



• يمكنه ألتعامل مع جميع المسائل بصفقة عامة في المدينة.

• يشارك في جميع اقتراحات و آراء في أجتتماعاته مع الهيئات السياسية في المدينة.  
• يقترح بالمسائل ألمقدمة  
• حول مواضيع محددة حتى الوقت الحاضر.  
• التعليقات على الأسئلة التي طرحت عليه من جانب لجنة المجلس، أو من حضرة رئيس البلدية.

• يمثل بدورات لمقاطعة الراين فستفالي ومجلس التكامل الشمالية في اجتماعات الجمعية العمومية واللجنة المشتركة.  
• يتلقى ميزانية لإنجاز مهامها.

## الرئيس ألسيدة

Frau Anne-Marie Höthker

نائب رئيس مجلس الإدارة

Herr Ahmed El Kholy

## Kontakt:

إذا كنت ترغب في الاتصال بأعضاء في مجلس التكامل ، أو إذا كنت ترغب في معرفة المزيد عن مجلس التكامل، يرجى الاتصال بنا.

Amt für Familie, Generationen und Integration

Frau Lenzen

Neues Rathaus, Nebengebäude Kartäuserstr. 2, 52428 Jülich

Tel: (02461) 63 239

E-Mail: [blenzen@juelich.de](mailto:blenzen@juelich.de)

## المهاجرون ينظمون انفسهم.

في بوليش هناك أنديه تهتم بالأنشطة أحياتيه ، وهذا يشمل أيضا جمعيات للمهاجرين عديدة. يمكنك المشاركة بنشاطتها والمساهمة بالأعمال التي تقوم بها.

للمزيد من المعلومات:

Amt für Familie, Generationen und Integration  
Neues Rathaus, Nebengebäude Kartäuserstraße 2  
Zimmer 162  
Telefon: (02461) 63 239

## أشخاص ذوي الإعاقة

إن هوية الإعاقة تآمن لك بعض الحقوق الخاصة. من يحمل هوية الإعاقة هو تحت قانون حماية ذوي الاحتياجات الخاصة ويحق له بعض التخفيضات الحياتية والشخصية وتخفيف الضريبة والتنقل والسكن والمسؤولين عن ذوي الاحتياجات الخاصة وإثبات درجة الإعاقة  
Kreis Düren

للمزيد من المعلومات:

Kreisverwaltung Düren – Schwerbehindertenstelle – .

Haus C, 3. Etage, Zimmer 327 bis 333

Bismarckstraße 16

52351 Düren

Telefon (02421) 22 13 80.

Email: [amt50@kreis-dueren.de](mailto:amt50@kreis-dueren.de)

لمزيد من المعلومات حول أشخاص ذوي الإعاقة بما في ذلك القدرة على توفير إصدار بطاقة ذوي الإعاقة عبر الإنترنت، يرجى زيارة

[www.versorgungsverwaltung.nrw.de](http://www.versorgungsverwaltung.nrw.de) .

## طلب أشخاص ذوي الإعاقة

للاتصال:

Telefon: (02461) 63-216 oder 63-221

E-Mail: [sozialamt@juelich.de](mailto:sozialamt@juelich.de)

المعاقين فى يوليش:



"أهلا وسهلا - للناس ذوي الإعاقة"  
حينما ترى هذه الإشارة على ابواب  
المحلات التجارية والمطاعم والعيادات  
والمؤسسات والهيئات الثقافية والعامه  
هذا يعني لديهم مداخل خاصة لذوي  
الإعاقة الجسدية .

## لمحة عن معلومات عامة:

110

أشرطة

112

022819240

11 60 06

إدارة مكافحة الحرائق  
في حالة التسمم بالاتصال بالطوارئ  
لمساعدة من تعرضوا للتعنيف

طوارئ لتوقيف:

11 61 16

(كرت البنك، وتلفون اليد، البطاقات الإنتمانية بطاقة فيزا)

01805 044100

طوارئ للأطباء

17-1161

معلومات عن خدمات الطوارئ في المساء،  
في عطلة نهاية الأسبوع وأيام العطل الرسمية  
الخدمات الطبية الطارئة

0800 1 11 10 11

تلفون للرعاية الروحية

0800 1 11 02 22

8000116016

تلفون مساعدة النساء المعنفات

0800 40 40 020

تلفون مساعدة النساء الحوامل

0800 1 11 03 33

تلفون مساعدة الأطفال

لمساعدة اللاجئين:

هل تحتاج إلى مساعدة في بعض الحالات، على سبيل المثال خلال زيارات إلى السلطات أو في رعاية الأطفال؟  
إن كنت بحاجة إلى بعض السلع المستعملة ، مثل أغطية الفراش أو دراجة ؟  
أو كنت تود أن تشارك في وقت فراغك لمساعدة اللاجئين أو لديك أغراض لم تعد تحتاج إليها ؟  
إن مدينة يوليش قد وضعت على شبكة الإنترنت، طلبات للمساعدة.

للمزيد من المعلومات:



**Jülich hilft**

[www.juelich.de/~juelich\\_hilft](http://www.juelich.de/~juelich_hilft)

إقتراحاتكم وملاحظاتكم هي موضع ترحيب ونحن لكم من الشاكرين.  
يرجى الكتابة أو مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني:  
مكتب الأسرة والأجيال والاندماج الاجتماعي .

E-Mail: [fmuckel@juelich.de](mailto:fmuckel@juelich.de)

ونحن سوف نأخذ بعين الاعتبار ونتحقق بكل سرور من المعلومات الواردة كي نتفادى أي غلط على الانترنت وفي أي نسخة  
جديدة تصدر.

إنَّ الكُتَيْبَ مرحبا بكم في يوليش موجود على شبكة الإنترنت تحتى العنوان التالي:

[www.juelich.de/ratgeber-fuer-migrantinnen-und-migranten-in-juelich](http://www.juelich.de/ratgeber-fuer-migrantinnen-und-migranten-in-juelich)